Amplificador MATV c/Ret. Manual de instrucciones

Amplificador MATV c/Ret. *Manual de instruçoes*

Amplificateur MATV a/Ret. Manuel d'instructions

MATV amplifier w/Ret. *User instructions*

Amplificatore MATV c/Rit. Manuale utente

Refs. 451201, 451202

Televes

DECLARATION OF CONFORMITY Nº 090929085307

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer / *Fabricante / Fabricante / Fabricant / Fabbricante / Fabrikant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja:* **Televés S.A.**

Address / *Dirección / Direcção / Adresse / Indirizzo / Adresse / Διεύθυνση / Adress / Osoite:* **Rúa Benéfica de Conxo, 17**
15706-Santiago de Compostela (Spain)

VAT / *NIF / NIF / VAT / VAT / Steuernummer / ΑΦΜ / Moms / ALV:* **A-15010176**

Declare under our own responsibility the conformity of the product / *Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto / Déclare sous notre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Veranwortung für die Konformität des Produktes / Πιστοποιούμε με δική μας ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος / Försäkrar om överstämmelse enligt tillverkarens eget ansvar för produkten / Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme tuotteen yhdenmukaisuus:*

Reference / *Referencia / Referência / Référence / Articolo / Artikelnummer / Δήλωση / Referens / Referenssi:* **5337XX, 4512XX, 5335XX, 5338XX, 5339XX**

Description / *Descripción / Descrição / Description / Descrizione / Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kuvaus:* **DTKOM power amplifier series**

Trademark / *Marca / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / Μάρκα / Varumärke / Tavaramerkki:* **Televés**

With the requirements of / *Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις του / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määrityksien:*

- **EMC Directive 2004 / 108 / EC.**
- **Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC.**

Following standards / *Con las normas / Com as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderung / Ακόλουθα πρότυπα / Följande standard / Seuraavien standardien:*

EN 60728-11: 2005: *Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 11: Safety*
EN 60065: 2002 + A1: 2006: *Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements*
EN 50083-2: 2006: *Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment*

Santiago de Compostela, 29 de Septiembre de 2009

José L. Fernández Carnero
Technical Director

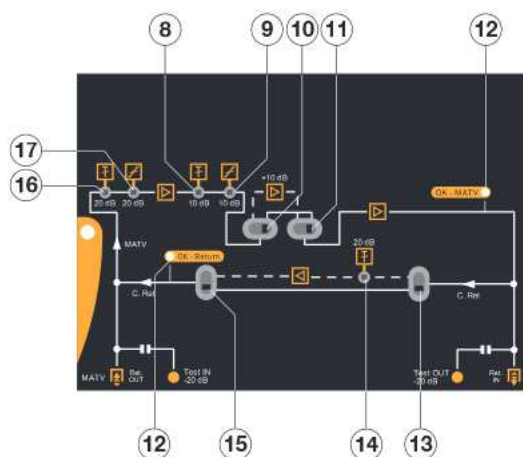
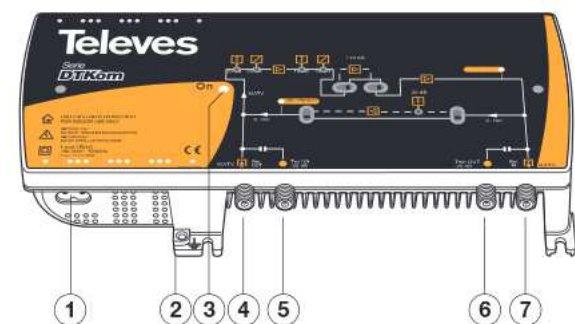
IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- La tensión de alimentación de éste producto es de: 196-264V~ 50/60Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire del conector, nunca del cable de red.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será facilmente accesible.

Descripción de Simbología de seguridad eléctrica:

- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.

- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.

- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

1.- Entrada alimentación red (196-264 V~ 50/60 Hz)
2.- Conexión para toma de tierra
3.- LED de encendido
4.- Entrada MATV.
Salida canal de retorno
5.- Test entrada MATV
6.- Test salida MATV
7.- Salida MATV.
Entrada canal de retorno
8.- Atenuador señal MATV
9.- Ecualizador señal MATV
10.- Switch configuración amplificador canal principal
11.- Switch configuración amplificador canal principal
12.- LEDs de estado. Encendido indica presencia de señal.
13.- Switch configuración amplificador canal retorno
14.- Atenuador canal retorno
15.- Switch configuración amplificador canal retorno
16.- Atenuador señal MATV
17.- Ecualizador señal MATV

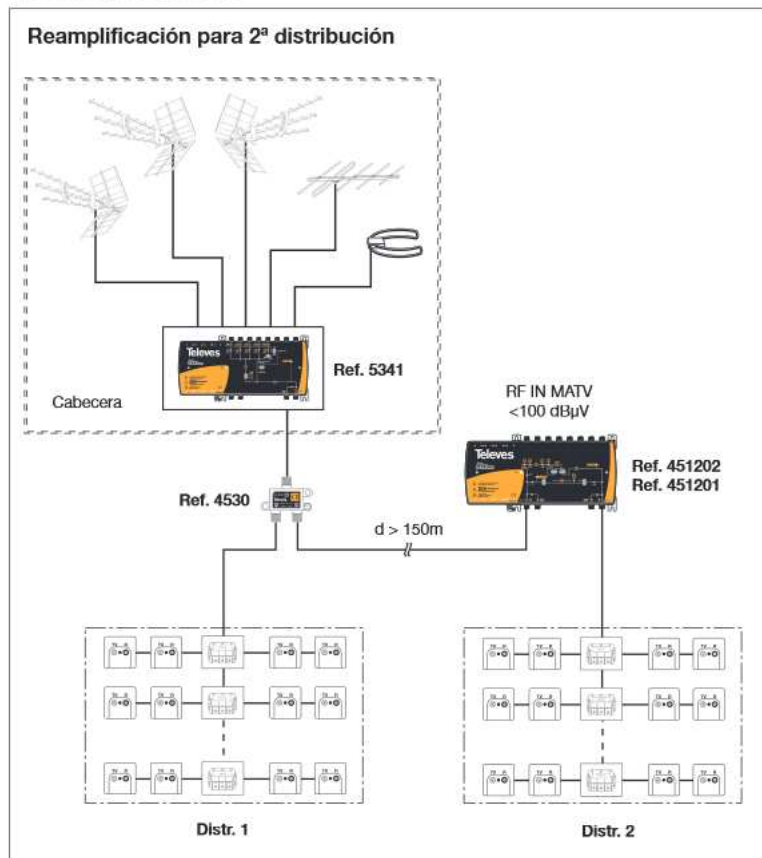
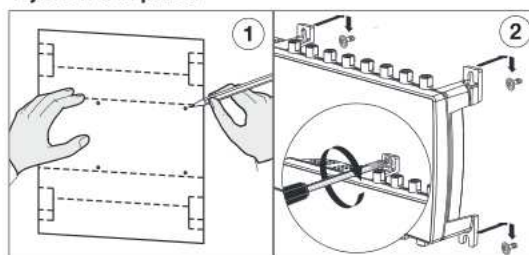
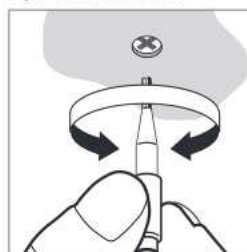
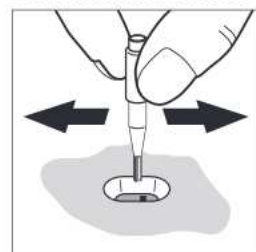
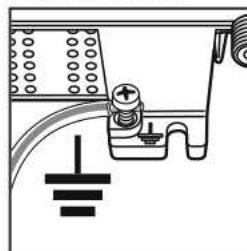
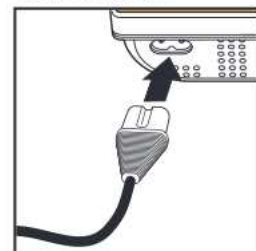
ESPAÑOL

Características técnicas		451201 / 451202		
Canales		Principal MATV	Retorno	
			Activo	Pasivo
Margen de frecuencia	(MHz)	47 - 862 (ref. **451202**) 87 - 862 (ref. **451201**)	5 - 30 (ref. **451202**) 5 - 65 (ref. **451201**)	
Ganancia	(dB tip.)	40 - 53 (selec.)	20	-3
Tensión máxima de salida	(DIN 45004B) (dBµV tip.)	129	116	-
Tensión máxima de salida	(EN 50083) (IMD3)(1) (dBµV tip.)	126	113	-
Tensión máxima de salida	(IMD2)(1) (dBµV tip.)	119	92	-
Tensión máxima de salida	CTB, CSO, XMOD(2) (dBµV tip.)	109		
Figura de ruido	(dB tip.)	10	10	-
Pérdidas de retorno	(dB tip.)	10	10	10
Margen de atenuación	(dB tip.)	0 - 20		
Margen de ecualización	(dB tip.)	0 - 20		
Margen de regulación	(dB tip.)	0 - 10	0 - 20	-
Margen de preacentuación	(dB tip.)	0 - 10		
Atenuación de Test E/S	(dB tip.)	20		
Tensión de alimentación	(V~)	196 - 264		
Consumo total	(mA~)	150		
Rango de funcionamiento	(ºC)	-5 a +45		
Indice de protección		IP20		

(1) 2 Ch -60dB (2) 42Ch -60dB

Central amplificadora de una entrada y una salida con amplificador conmutable activo/pasivo para el canal de retorno.

Televes

Ejemplo de aplicación

Fijación a la pared

Ajuste de niveles

Accionamiento switchs

Conexión a tierra

Conexión a red

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidelas.

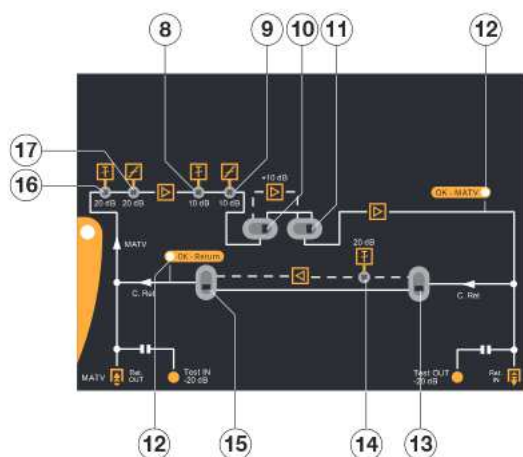
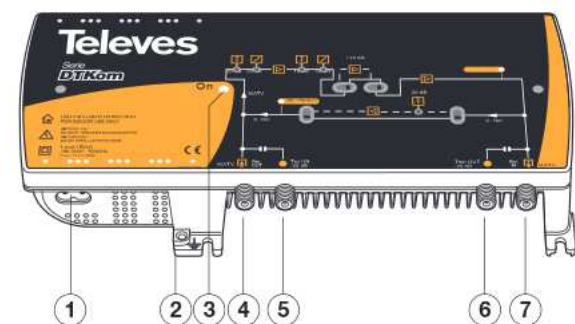
Operação segura do equipamento:

- A tensão de alimentação deste produto é de: 196-264V~ 50/60Hz.
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Para desligar o equipamento da rede, tire do conector, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.
- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.

Descrição de simbologia de segurança eléctrica:

- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.

- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.

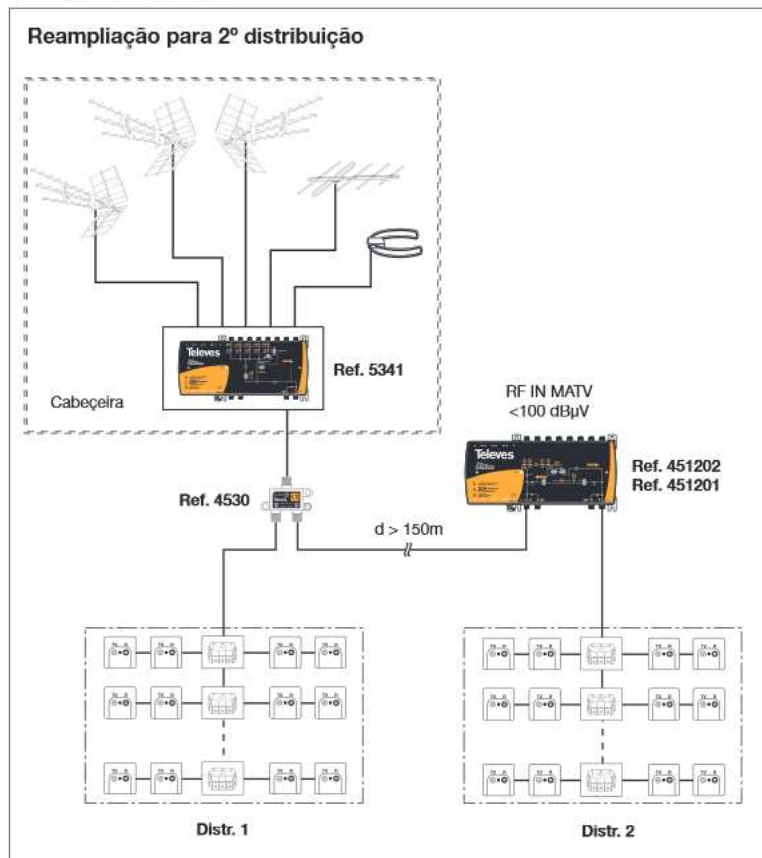
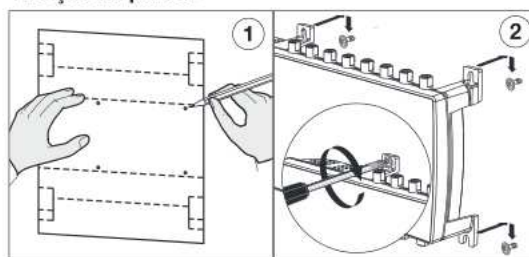
- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.

1.- Entrada alimentação rede (196-264 V~ 50/60 Hz)
2.- Ligação à terra
3.- LED de ligado
4.- Entrada MATV
Saída canal de retorno
5.- Teste de entrada MATV
6.- Teste de saída MATV
7.- Saída MATV.
Entrada canal de retorno
8.- Atenuador sinal MATV
9.- Equalizador sinal MATV
10.- Switch configuração amplificador canal principal
11.- Switch configuração amplificador canal principal
12.- LEDs de estado. Ligado indica presença de sinal.
13.- Switch configuração amplificador canal retorno
14.- Atenuador canal retorno
15.- Switch configuração amplificador canal retorno
16.- Atenuador sinal MATV
17.- Equalizador sinal MATV

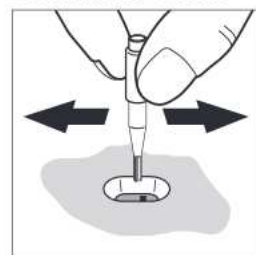
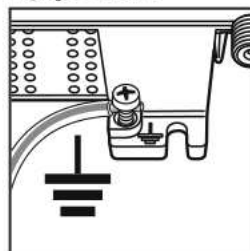
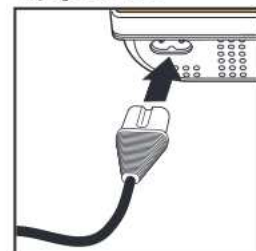
PORTUGUÊS

Características técnicas		451201 / 451202		
Canais		Principal MATV	Retorno	
			Activo	Passivo
Margem de frequência	(MHz)	47 - 862 (ref. **451202**) 87 - 862 (ref. **451201**)	5 - 30 (ref. **451202**) 5 - 65 (ref. **451201**)	
Ganho	(dB tip.)	40 - 53 (selec.)	20	-3
Tensão máxima de saída	(DIN 45004B) (dBµV tip.)	129	116	-
Tensão máxima de saída	(EN 50083) (IMD3)(1) (dBµV tip.)	126	113	-
Tensão máxima de saída	(IMD2)(1) (dBµV tip.)	119	92	-
Tensão máxima de saída	CTB, CSO, XMOD(2) (dBµV tip.)	109		
Figura de ruido	(dB tip.)	10	10	-
Perdas de retorno	(dB tip.)	10	10	10
Margem de atenuação	(dB tip.)	0 - 20		
Margem de equalização	(dB tip.)	0 - 20		
Margem de regulação	(dB tip.)	0 - 10	0 - 20	-
Margem de pré-acentuador	(dB tip.)	0 - 10		
Atenuação de Teste E/S	(dB tip.)	20		
Tensão de alimentação	(V~)	196 - 264		
Consumo total	(mA~)	150		
Gama de funcionamento	(ºC)	-5 a +45		
Índice de proteção		IP20		

(1) 2 Ch -60dB (2) 42Ch -60dB

Central amplificadora de uma entrada e uma saída com amplificador comutável activo/passivo para o canal de retorno.

Exemplo de aplicação

Fixação na parede

Ajuste dos níveis

Acionamento switchs

Ligação à terra

Ligação à rede

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'áir autour de l'áppareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- La tension d'alimentation de ce produit est de: 196-264V~ 50/60Hz.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connections aient été effectuées.
- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible

Description des symboles de sécurité électrique:

- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.

- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.

- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.

1.- Entrée d´alimentation du réseau (196-264 V~ 50/60 Hz)

2.- Branchement pour prise de terre

3.- LED d'allumage

4.- Entrée MATV

Sortie voie retour

5.- Entrée Test MATV

6.- Sortie Test MATV

7.- Sortie MATV

Entrée voie retour

8.- Atténuateur signal MATV

9.- Égalisateur signal MATV

10.- Switch configuration amplificateur voie principale

11.- Switch configuration amplificateur voie principale

12.- LEDs d´état. Allumé indique la présence d´une signal

13.- Switch configuration amplificateur voie retour

14.- Atténuateur canal de retour

15.- Switch configuration amplificateur voie retour

16.- Atténuateur signal MATV

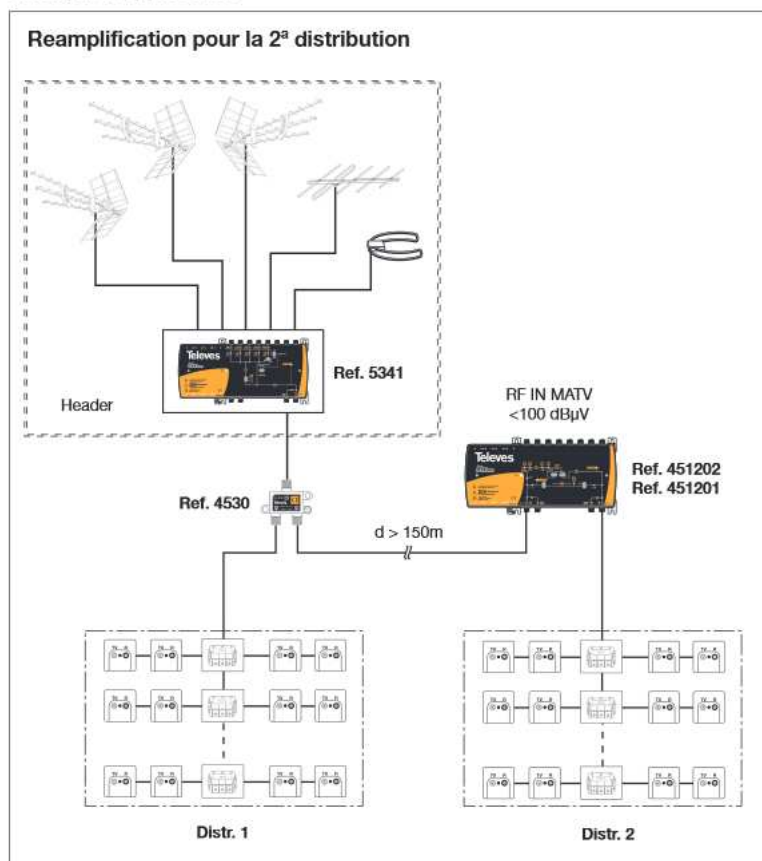
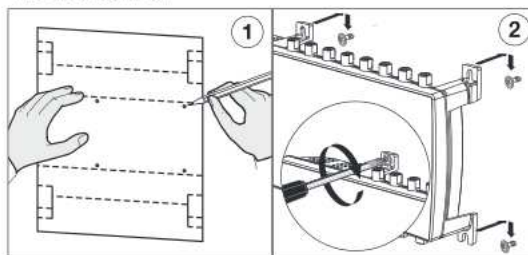
17.- Égalisateur signal MATV

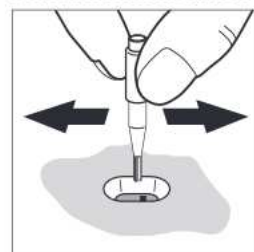
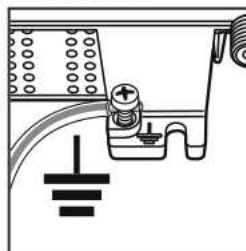
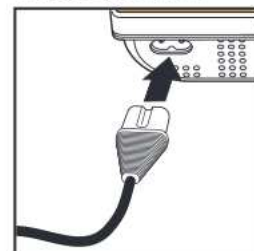
Caractéristiques techniques		451201 / 451202		
Voies		Principale MATV	Retour	
			Actif	Passif
Bande passante	(MHz)	47 - 862 (réf. **451202**) 87 - 862 (réf. **451201**)	5 - 30 (réf. **451202**) 5 - 65 (réf. **451201**)	
Gain	(dB typ.)	40 - 53 (sèlec.)	20	-3
Tension maximale de sortie	(DIN 45004B) (dBµV typ.)	129	116	-
Tension maximale de sortie	(EN 50083) (IMD3)(1) (dBµV typ.)	126	113	-
Tension maximale de sortie	(IMD2)(1) (dBµV typ.)	119	92	-
Tension maximale de sortie	CTB, CSO, XMOD(2) (dBµV typ.)	109		
Figure de bruit	(dB typ.)	10	10	-
Pertes de retour	(dB typ.)	10	10	10
Marge d´atténuation	(dB typ.)	0 - 20		
Marge d´égalisation	(dB typ.)	0 - 20		
Marge de régulation	(dB typ.)	0 - 10	0 - 20	-
Marge de préaccentuation	(dB typ.)	0 - 10		
Atténuateur de Test E/S	(dB typ.)	20		
Tension d´alimentation	(V~)	196 - 264		
Consommation totale	(mA~)	150		
Temp. de fonctionnement	(ºC)	-5 à +45		
Indice de protection		IP20		

(1) 2 Ch -60dB (2) 42Ch -60dB

Central amplificatrice d´un entrée et une sortie avec un amplificateur commutable actif/passif pour le voie de retour.

FRANÇAIS

Exemple d´application

Fixation au mur

Réglage de niveau

Fonctionnement switch

Mise à la terre

Mise sous tension

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

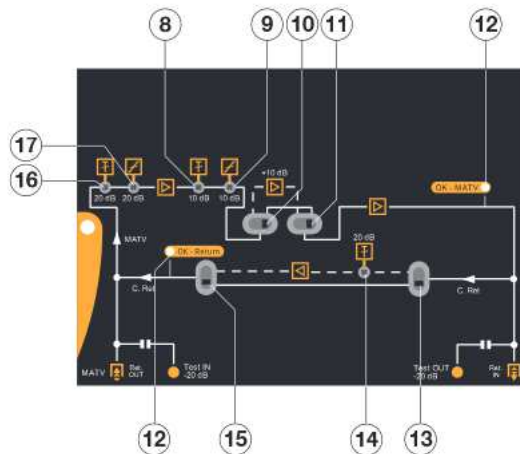
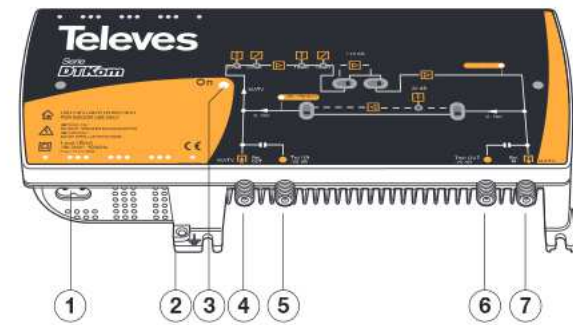
How to use the equipment safely:

- The powering supply of this product is: 196-264V~ 50/60Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the connector, and never pull from the cable.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.
- The mains socket that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.

Description of the electrical safety symbols:

- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.

- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.

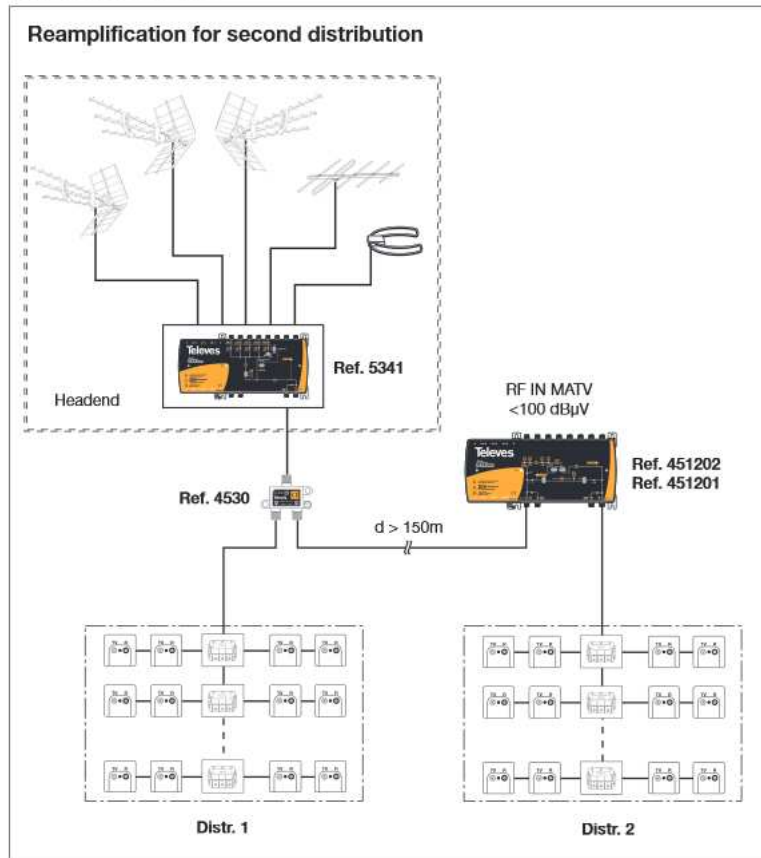
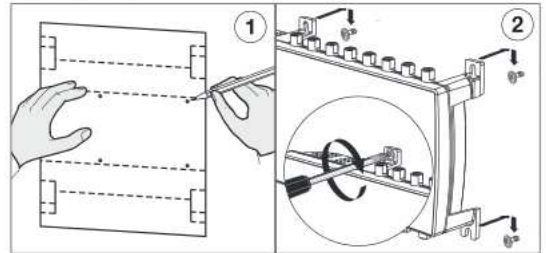
- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.

1.- Mains supply input (196-264 V~ 50/60 Hz)
2.- Ground connection
3.- On LED
4.- MATV input
Return channel output
5.- MATV input test
6.- MATV output test
7.- MATV output
Return channel input
8.- MATV signal attenuator
9.- MATV signal equalizer
10.- Configuration switch for main channel amplifier
11.- Configuration switch for main channel amplifier
12.- Status LEDS. "On" position means signal presence.
13.- Configuration switch for return channel amplifier
14.- Return channel attenuator
15.- Configuration switch for return channel amplifier
16.- MATV signal attenuator
17.- MATV signal equalizer

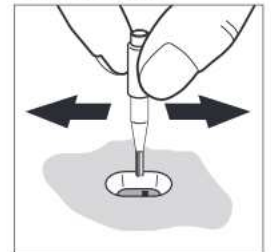
Technical characteristics		451201 / 451202		
Channels		Main MATV	Return	
			Active	Passive
Frequency range	(MHz)	47 - 862 (ref. **451202**) 87 - 862 (ref. **451201**)	5 - 30 (ref. **451202**) 5 - 65 (ref. **451201**)	
Gain	(dB typ.)	40 - 53 (select.)	20	-3
Maximum output level	(DIN 45004B) (dBµV typ.)	129	116	-
Maximum output level	(EN 50083) (IMD3)(1) (dBµV typ.)	126	113	-
Maximum output level	(IMD2)(1) (dBµV typ.)	119	92	-
Maximum output level	CTB, CSO, XMOD(2) (dBµV typ.)	109		
Noise figure	(dB typ.)	10	10	-
Return losses	(dB typ.)	10	10	10
Attenuator	(dB typ.)	0 - 20		
Equalizer	(dB typ.)	0 - 20		
Interstage attenuator	(dB typ.)	0 - 10	0 - 20	-
Interstage equalizer	(dB typ.)	0 - 10		
I/O test attenuation	(dB typ.)	20		
Powering voltage	(V~)	196 - 264		
Total consumption	(mA~)	150		
Operation margin	(ºC)	-5 to +45		
Protection index		IP20		

(1) 2 Ch -60dB (2) 42Ch -60dB

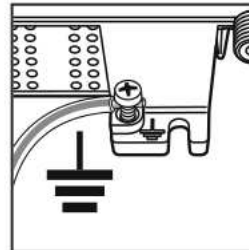
One input and output amplifier central with active/passive switchable amplifier for the return channel.

ENGLISH

Application example

Wall fixation

Levels setting

Switches drive

Ground connection

Mains connection

Televes

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Condizioni generali per l'installazione:

- Prima di utilizzare o collegare il prodotto, prego leggere per intero il presente manuale.
- Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Non togliere il coperchio dell'alimentatore senza prima averlo staccato dalla rete.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere bagnato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto si non adeguatamente protetto.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

Come utilizzare il prodotto in modo sicuro:

- L'alimentazione di questo prodotto è: 196-264V~ 50/60Hz.
- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializza.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- La presa di rete deve essere vicina al prodotto per garantire un ottimo funzionamento.

Descrizione dei simboli e sicurezza elettrica:

- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.

- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di cglisi II.

- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.

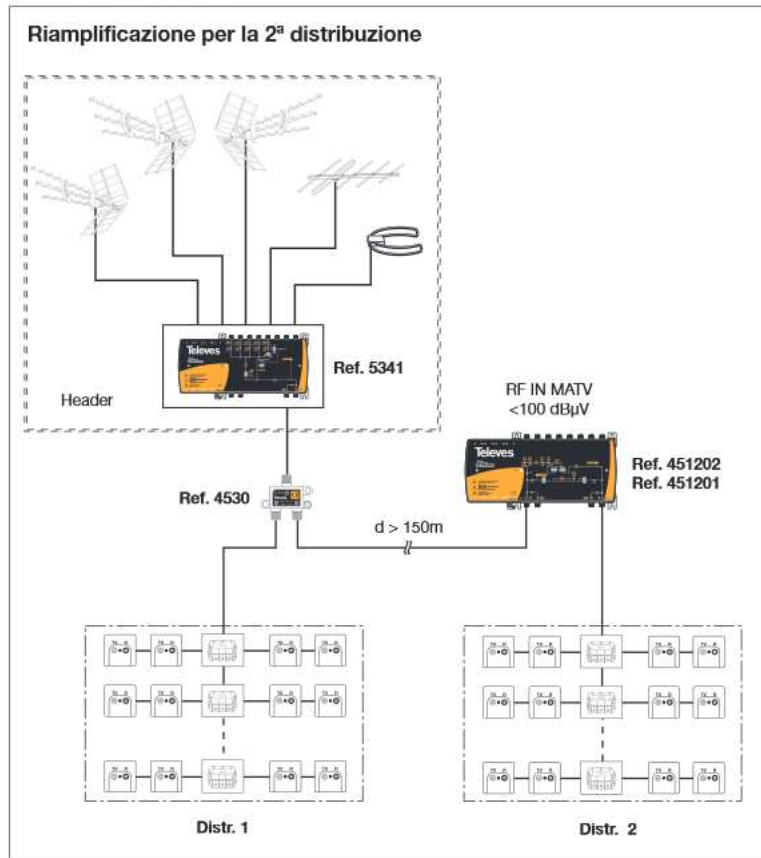
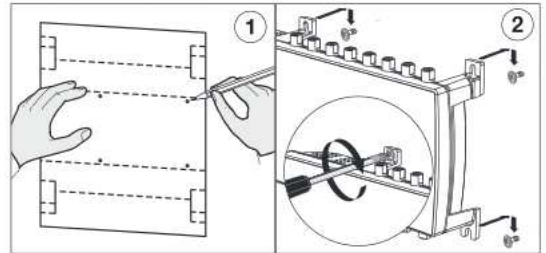
ITALIANO

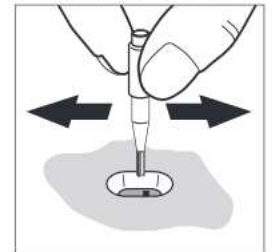
1.- Entrata alimentazione rete (196-264 V~ 50/60 Hz)
2.- Connessione per presa a terra
3.- LED di accensione
4.- Entrata MATV.
Uscita canale di ritorno
5.- Test entrata MATV
6.- Test uscita MATV
7.- Uscita MATV
Entrata canale di ritorno
8.- Attenuatore segnale MATV
9.- Equalizzatore segnale MATV
10.- Switch configurazione amplificatore canale principale
11.- Switch configurazione amplificatore canale principale
12.- LEDs di stato. Acceso indica presenza del segnale.
13.- Switch configurazione amplificatore canale di ritorno
14.- Attenuatore canale di ritorno
15.- Switch configurazione amplificatore canale di ritorno
16.- Attenuatore segnale MATV
17.- Equalizzatore segnale MATV

Caratteristiche tecniche		451201 / 451202		
Canali		Principale MATV	Ritorno	
			Attivo	Passivo
Margini di frequenza	(MHz)	47 - 862 (ref. **451202**) 87 - 862 (ref. **451201**)	5 - 30 (ref. **451202**) 5 - 65 (ref. **451201**)	
Guadagno	(dB tip.)	40 - 53 (selez.)	20	-3
Tensione massima d'uscita	(DIN 45004B) (dBµV tip.)	129	116	-
Tensione massima d'uscita	(EN 50083) (IMD3)(1) (dBµV tip.)	126	113	-
Tensione massima d'uscita	(IMD2)(1) (dBµV tip.)	119	92	-
Tensione massima d'uscita	CTB, CSO, XMOD(2) (dBµV tip.)	109		
Fattore di rumore	(dB tip.)	10	10	-
Perdite di ritorno	(dB tip.)	10	10	10
Margini di attenuazione	(dB tip.)	0 - 20		
Margini di equalizzazione	(dB tip.)	0 - 20		
Margine di regolazione	(dB tip.)	0 - 10	0 - 20	-
Margine di preenfasi	(dB tip.)	0 - 10		
Attenuazione del Test E/U	(dB tip.)	20		
Tensione di alimentazione	(V~)	196 - 264		
Consumo totale	(mA~)	150		
Campo di funzionamento	(ºC)	-5 a +45		
Indice di protezione		IP20		

(1) 2 Ch -60dB (2) 42Ch -60dB

Centrale amplificatrice di un' entrata e di un' uscita ad amplificatore commutabile attivo/passivo per il canale di ritorno.

Esempio di applicazione

Fissaggio a parete

Regolazione dei livelli

Azionamento switches

Connessione a terra

Connessione alla rete